

Technische Informationen Informazioni tecniche Technical information

Montageanleitung **Istruzioni di montaggio** **Installation instructions**
Flip **Flip** **Flip**

PTFE-beschichtete Verschraubung

Das Gewinde der Verschraubung ist im dichtenden Teil PTFE-beschichtet. Somit kann kein überschüssiges Dichtmaterial aufgestaucht werden und die Leitungen bleiben frei von Verunreinigungen.

Bitte beachten Sie bei beschichteten Verschraubungen folgendes:

- Erforderliche Drehmomente

| Gewinde Grösse | Anziehmoment Nm |
|----------------|-----------------|
| R 1/8 | 7 - 9 |
| R 1/4 | 12 - 14 |
| R 3/8 | 22 - 24 |
| R 1/2 | 28 - 30 |

- Bei zu grossen Drehmomenten kann Dichtmaterial austreten, das entfernt werden müsste.
- Vor der Wiederverwendung muss loses Dichtmaterial entfernt werden.
- Wird die Verschraubung nach mehrmaligem Gebrauch undicht, muss die schadhafte Beschichtung mit PTFE-Band ersetzt werden. Verwenden Sie dazu unser PTFE-Band AC 840.
- Vermeiden Sie, wenn möglich, unnötiges Demontieren.
- Lagertemperatur 0°C - +40°C.

Medien

- Verwenden Sie nur die angegebenen Medien.
- Fragen Sie uns, wenn ein anderes Medium zum Einsatz kommen soll.

Umgebungs-Verhältnisse
Warnung!

Kein Einsatz unter folgenden Bedingungen:

- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit korrosiven Gasen, Säuren, Chemikalien, Salzwasser, Dampf.
- Vermeiden Sie starke Vibrationen.
- Vermeiden Sie den Einsatz an Orten, wo strahlende Hitze herrscht.
- Verwenden Sie die Verschraubung nicht bei permanenter Sonneneinstrahlung.

Unterhalt

Lösen Sie keine Verschraubung, bevor Sie nicht sicher sind, dass das System abgeschaltet ist und kein Druck mehr vorhanden ist.

Schläuche, die nicht von SERTO stammen, müssen folgende Bedingungen erfüllen:

Toleranz des Schlauchausserdurchmessers:

| | |
|----------|--------------------------|
| PA | max. ± 0.1 mm |
| PA weich | max. ± 0.1 mm |
| PU | max. + 0.15 bis - 0.2 mm |

Raccordi pre-rivestiti con PTFE

La filettatura è rivestita in PTFE solo parzialmente, per evitare che il sigillante otturi i passaggi.

Istruzioni di sicurezza:

- Seguire le specifiche di coppia di seguito elencate

| Filettatura | Coppia di serraggio Nm |
|-------------|------------------------|
| R 1/8 | 7 - 9 |
| R 1/4 | 12 - 14 |
| R 3/8 | 22 - 24 |
| R 1/2 | 28 - 30 |

- Se si applica una coppia eccessiva, il sigillante colerà abbondantemente. Rimuovere il sigillante in eccesso.
- Prima del riutilizzo, rimuovere il sigillante in eccesso.
- Se il sigillante non offre più una tenuta efficace, applicare il nostro nastro sigillante in PTFE AC 840.
- Evitare di smontare inutilmente i raccordi.
- Conservare a temperatura 0°C - +40°C.

Liquidi

- Utilizzare solo i liquidi indicati.
- In caso di utilizzo di prodotti diversi da quelli indicati, ci contatti.

Ambiente
Avvertenze:

Non utilizzare il prodotto nelle seguenti condizioni:

- evitare l'esposizione diretta a gas corrosivi, sostanze chimiche, acidi, acqua salata o vapore.
- evitare di posizionare il prodotto in un luogo soggetto a forti vibrazioni.
- evitare l'installazione del prodotto vicino a radiatori di calore.
- evitare di esporre il prodotto alla luce solare diretta per un periodo prolungato.

Manutenzione

Prima di rimuovere il prodotto, verificare che l'impianto sia spento e non sia sotto pressione.

I tubi non di marca SERTO devono soddisfare i seguenti requisiti:

Tolleranze del diametro esterno del tubo:

| | |
|-----------|---------------------------|
| PA | max. ± 0.1 mm |
| PA tenero | max. ± 0.1 mm |
| PU | max. da + 0.15 a - 0.2 mm |

PTFE pre-coated fittings

The thread is partly PTFE pre-coated in order to avoid that sealant does clog up the pressure port.

Safety instructions for pre-coated fittings:

- Please follow the listed torque specifications

| Thread size | Thread torque Nm |
|-------------|------------------|
| R 1/8 | 7 - 9 |
| R 1/4 | 12 - 14 |
| R 3/8 | 22 - 24 |
| R 1/2 | 28 - 30 |

- If the fitting is threaded in with excessive torque, a large amount of sealant will seep out. Remove the excess sealant.
- Remove any sealant before reuse.
- If the sealant no longer provides an effective seal, wrap sealing tape over the sealant before reuse. Use our PTFE tape AC 840.
- Avoid any unnecessary removals if possible.
- Storage temperature 0°C - +40°C.

Operation fluids

- Use only the indicated fluids.
- Contact us when using the product with other media.

Environments
Warning!

Do not use the product under the following conditions:

- No use where the product is directly exposed to corrosive gases, chemicals, acids, salt water or steam.
- Do not mount the product in a location where it is subject to strong vibrations.
- Do not mount the product where it is exposed to radiant heat.
- Do not expose the product to direct sunlight for an extended period of time.

Maintenance

Make sure the system is shut off and exhausted, before you remove the product.

Tubes other than SERTO brand have to fulfil the following requirements:

Tolerances of the tube outer diameter:

| | |
|---------|-------------------------|
| PA | max. ± 0.1 mm |
| PA soft | max. ± 0.1 mm |
| PU | max. + 0.15 to - 0.2 mm |

Montageanleitung
Flip
Istruzioni di montaggio
Flip
Installation instructions
Flip
Schlauchmontage

1. Der Kunststoffschlauch muss genau senkrecht zur Achse abgeschnitten werden. Die Aussenseite darf nicht beschädigt sein. Verwenden Sie dazu unseren Schlauch-Cutty AC 835.
2. Schlauch bis zum Anschlag einführen
3. Durch leichten Zug am Schlauch korrekte Montage kontrollieren.

Schlauchdemontage

1. Druckring bis zum Anschlag gleichmässig eindrücken.
2. Bei gedrücktem Druckring Schlauch herausziehen.
Wird der Druckring nicht bis zum Anschlag eingedrückt, so kann die Spannzange nicht gelöst werden. Schwierigkeiten und Beschädigung des Schlauches können die Folge sein.
3. Es dürfen nur unbeschädigte Schläuche weiterverwendet werden.

Montaggio

1. Tagliare il tubo perpendicolarmente, facendo attenzione a non danneggiare la superficie esterna. Utilizzare il nostro taglia-tubi AC 835.
2. Infilare completamente il tubo nei raccordi istantanei.
3. Verificare la buona tenuta tirando delicatamente il tubo. Un montaggio errato può causare perdite di aria o il distacco del tubo.

Smontaggio

1. Premere in modo omogeneo sulla boccola di sblocco.
2. Estrarre il tubo tenendo premuta la boccola. Se non si tiene premuta la boccola di sblocco, non è possibile estrarre il tubo. Inoltre, è possibile danneggiare la superficie esterna del tubo.
3. Utilizzare solo tubi non danneggiati.

Installing tube

1. Cut the tube perpendicularly, being careful not to damage the outside surface. Use our hose-cutty AC 835.
2. Grasp the tube, slowly push it into the push-in fittings until it comes to a dead end.
3. Pull the tubing back gently to make sure it has a positive seal.
Insufficient installation may cause air leakage or tube releasing.

Removing tube

1. Push-in evenly on the release button.
2. Pull out the tube while keeping the release sleeve depressed. If the release sleeve is not held down, the tube cannot be withdrawn. This again can cause difficulties and even damage the tube outside surface.
3. Re-use only undamaged tubes.